








Kotelema mpo na ntina ya malam

Destacar-se pelo motivo certo

-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Paul Fuila
-  4
-  Lingala / português



Edson abotama na Angola, kaka nsima mboka ezwaki lipanda. Azalaki mwana mobali moko molayi. Mpo na kimolayi na ye atelemaki. Bato oyo bazalaki kopesa minduki na bana mpo na kobunda lokola basodá na bitumba ya bana mboka balingaki bana mibali lokola ye.

...

Edson nasceu em Angola, logo após o país se ter tornado independente. Era um rapaz muito alto. Por causa da sua altura, destacava-se. As pessoas que davam armas a crianças, para lutarem como soldados na guerra civil, queriam rapazes como ele.



Mama na ye azalaki kobanga ete bakanga ye, yango azwaki mokano ya kotinda ye na Portugal mpo afanda na tata mwasi. Akanisaki akozala na kimia kuna.

...

A sua mãe teve medo que o levassem, por isso decidiu enviá-lo para viver em Portugal com uma tia. Ela pensou que ele estaria a salvo lá.



Ezalaki mpasi na ebandeli, lokola Edson azalaki kozanga ntango ya molunge, bileyi ya mboka na ye mpe, mingimingi koleka, ndenge mama na ye azalaki koyamba mpe kopesa ye lipwepwe.

...

No início foi muito difícil, pois Edson sentiu falta do tempo quente, da comida tradicional e, acima de tudo, dos abraços e beijos da sua mãe.



Azalaki koloba Portugais malamuru te mpe amonaki yango mpasi mpo na kolanda mateya mpe kosolola na baninga na ye ya kelasi. Amitunaki soki ezalaki mpenza likanisi ya malamuru ya koya na Portugal.

...

Ele não falava bem português e tinha muita dificuldade em acompanhar as aulas e as conversas dos seus colegas de turma. Questionava-se se, afinal, teria sido uma boa ideia ter vindo para Portugal.



Mokolo moko molakisi moko amonaki ndenge azalaki malamumu na lisano ya basketball. Akotaki na ekipi moko ya basketi mpe alongaki malamumu mingi. Ayebanaki na eteyelo mpe akomaki na baninga ebele. Akómaki mpe komitiela motema mingi.

...

Um dia, um professor reparou como ele jogava bem basquetebol. Entrou para uma equipa e teve muito sucesso. Tornou-se popular na escola e fez amigos. Também se tornou mais confiante.



Sikoyo, lokola akómi mokóló, Edson azali koyekolisa bana oyo bakimá mboka na bango mpe bato mosusu mpo ete bazanga ntina té na miso ya bato. Mbala moko, molayi na ye etiaki ye na likama ya kokoma soda na kibomwana. Sikoyo, molai na ye ezali kopesa ye makasi ya kosalisa bato mosusu mpo bámiyoka ete babatelami.

...

Agora que é adulto, Edson treina crianças refugiadas e outras que estão em risco de exclusão. Outrora, a sua altura colocou-o em risco de se tornar uma criança-soldado. Agora, dá-lhe força para ajudar os outros a sentirem-se seguros.




LIDA Stories


lidastories.net

Kotelema mpo na ntina ya malamu

Destacar-se pelo motivo certo

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Paul Fuila (In), Elsa Teixeira (pt)

